



Совет Безопасности

Distr.: General
8 March 2001
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 6 марта 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь препроводить прилагаемый доклад о международном присутствии сил безопасности в Косово за период с 11 декабря 2000 года по 31 января 2001 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение этого доклада до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Представляемый Организации Объединенных Наций ежемесячный доклад о деятельности Сил для Косово

1. В течение отчетного периода (11 декабря 2000 года — 31 января 2001 года)^a в районе театра действий находилось примерно 43 500 военнослужащих Сил для Косово (СДК), дислокация которых со времени представления предыдущего доклада существенно не изменилась.
2. 14 января 2001 года г-н Ханс Хеккеруп сменил д-ра Бернара Кушнера на посту Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
3. 23 декабря 2000 года в крае были проведены сербские парламентские выборы. Обстановка на всей территории Косово в период голосования оставалась спокойной. Присутствие СДК и полицейских подразделений Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) обеспечивало сохранение надежных и безопасных условий для свободы передвижения.

Безопасность

4. В целом обстановка в Косово оставалась стабильной, но напряженной, при этом по-прежнему на территории всего края имели место случаи насилия и запугивания на этнической почве. Митровица остается основным районом напряженности. В период с 16 по 19 декабря в Лепосавиче прошли демонстрации, вызванные арестом косовского серба, который попытался сбить машину сотрудника Полицейской службы Косово (ПСК). Косовские сербы захватили два автотранспортных средства СДК, похитили две винтовки и задержали на несколько часов семерых солдат СДК. В ходе последовавшей эскалации напряженности один косовский серб был застрелен насмерть и три автотранспортных средства СДК и одно гражданское автотранспортное средство были подожжены. СДК эвакуировали полицейских МООНК и сотрудников ПСК на одну ночь и усилили наблюдение близ полицейских участков в районах проживания косовских сербов.
5. В ходе другого серьезного инцидента в Митровице 29 января вспыхнули беспорядки после совершенного косовскими сербами нападения с применением гранаты, приведшего к гибели молодого косовского албанца. Во время волнений была подожжена машина, принадлежавшая Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), и был избит толпой косовский серб, работавший устным переводчиком. Тридцать два военнослужащих СДК получили ранения и три автотранспортных средства были уничтожены в течение трех дней продолжавшихся гражданских беспорядков, пока ситуация не была взята под контроль СДК.
6. В отчетный период было зафиксировано всего девять незначительных актов насилия в отношении СДК. Они включали похищение солдата СДК (Многонациональная бригада (МНБ) (Юг)), который был почти тут же освобожден, отделавшись незначительными повреждениями, но без своего оружия. В ходе других инцидентов были обстреляны патрули СДК, направлявшиеся для расследования подозреваемого места поджога в косовско-

сербском анклав Бая; и в контрольно-пропускной пункт СДК была брошена неразорвавшаяся граната.

7. По-прежнему имели место акты межэтнического запугивания, включая совершенное 29 декабря в Обиличе нападение на пожилую сербскую пару, в результате которого мужчина скончался от полученных ранений; полицией МООНК был впоследствии арестован подозреваемый косовский албанец. 10 января 2001 года в Урошеваце в здании, принадлежащем косовскому албанцу, взорвалась бомба, в результате чего был причинен материальный ущерб и получили ранения трое гражданских лиц. 11 января в Драйковиче СДК вмешались, чтобы остановить группу косовских сербов, которые бросали камни в косовских албанцев. 27 января СДК остановили нападение нескольких косовских сербов в Митровице на двух косовских албанцев, и в ходе не связанных друг с другом инцидентов в Косово-Поле были убиты ножом два косовских серба.

8. Хотя число актов насилия, совершенных против политических деятелей косовских албанцев, в отчетном периоде сократилось, 15 декабря в Орлате было совершено убийство, имевшее возможные политические мотивы: член Демократической лиги Косово (ДЛК) Фетах Руди был обстрелян из проезжавшей машины и впоследствии скончался от полученных ранений. 24 декабря в Призрене перед магазином, принадлежащем цыгану, члену ДЛК, взорвалась самодельная бомба, причинившая лишь материальный ущерб.

9. На протяжении всего отчетного периода военнослужащие СДК продолжали почти ежедневно выявлять и конфисковывать оружие, боеприпасы и взрывчатые вещества в ходе проводимых обысков. В результате около 40 косовских албанцев были задержаны или переданы в руки полиции МООНК. 10 января СДК обнаружили три склада со 100 единицами боеприпасов калибра 7,62 миллиметра и задержали в Дабедич-Махале двух подозреваемых членов вооруженных групп этнических албанцев.

10. Конфискованное оружие по-прежнему уничтожается в рамках коммерческой программы уничтожения оружия. В период с 1 декабря 2000 года по 31 января 2001 года СДК уничтожили 174 единицы оружия, включая винтовки, пистолеты, противотанковое и зенитное оружие. На сегодняшний день уничтожено 5296 единиц оружия.

Незаконная деятельность на границе

11. Военнослужащие СДК продолжали осуществлять надлежащий контроль над внутренними и внешними границами Косово и разрешенными пунктами пересечения границы. Все разрешенные пункты перехода в наземную зону безопасности (НЗБ), расположенные в зоне ответственности каждой МНБ, за исключением двух, остаются закрытыми.

12. На протяжении всего периода происходили перестрелки с использованием стрелкового оружия, автоматического оружия и минометов между вооруженными группами этнических албанцев и сербскими силами безопасности в Прешевской долине. СДК продолжали прибегать к использованию Совместной имплементационной комиссии, учрежденной в соответствии с Военно-техническим соглашением, с тем чтобы удерживать обе стороны от насилия, и содействовали проведению 28 декабря встречи между

представителями сербского правительства и вооруженных групп этнических албанцев в целях ослабления напряженности в наземной зоне безопасности (НЗБ). Шесть сербских заложников были освобождены вооруженными группами этнических албанцев и переданы Международному комитету Красного Креста (МККК) 1 января. СДК продолжали препятствовать переходу подозреваемых членов вооруженных групп этнических албанцев из наземной зоны безопасности или в нее.

13. Наиболее серьезные инциденты, произошедшие за трехдневный период с 26 по 28 января, включали обстрел НЗБ из минометов с территории Сербии. 27 января по просьбе сербских властей СДК добились договоренности о прекращении огня. Результатом нападений стало перемещение свыше 40 человек, включая семь детей, в Косово, большая часть которых была в конечном счете размещена Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в Гнилане. На протяжении января элементы вооруженных групп этнических албанцев продолжали проводить мелкомасштабные учения в НЗБ, в ходе которых, по сообщениям, применялось стрелковое оружие.

14. СДК продолжали предпринимать меры, с тем чтобы воспрепятствовать поставкам из Косово, усилили контроль за границей и не позволяли этническим албанцам призывного возраста пересекать границу, с тем чтобы попасть в Прешевскую долину.

Резолюция 1160 (1998) Совета Безопасности

15. Хотя в ходе операций СДК по-прежнему конфисковывается оружие, нарушений резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности не отмечалось.

Сотрудничество сторон и соблюдение ими достигнутых договоренностей

16. В течение отчетного периода было зарегистрировано восемь случаев несоблюдения договоренностей со стороны Корпуса защиты Косово (КЗК), которые заключались главным образом в незаконном владении оружием и боеприпасами, злоупотреблении штатным оружием, вооруженных грабежах и нападениях. Двое человек были уволены за налоговые нарушения и прогулы.

17. Продолжалось участие КЗК в деятельности по осуществлению гуманитарных проектов: на выполнение таких работ, как ремонт домов, строительство дорог, восстановление и ремонт школ и обустройство, ремонт и очистка мест общественного пользования, на сегодняшний день было затрачено около 37 760 человеко-дней.

18. Армия (ВЮ) и силы безопасности Союзной Республики Югославии в целом продолжают соблюдать условия Военно-технического соглашения и по-прежнему сотрудничают с СДК.

Сотрудничество с международными организациями

19. По просьбе международных и неправительственных организаций (НПО) СДК продолжают оказывать им на повседневной основе регулярную помощь на всей территории Косово и обеспечивать общую безопасность в поддержку операций полицейских подразделений МООНК, направленных на борьбу с организованной преступностью, проституцией и контрабандой. Кроме того,

подразделения СДК продолжают содействовать созданию безопасных условий для возвращения представителей меньшинств.

Возвращение беженцев и перемещенных лиц

20. Число беженцев и перемещенных лиц, возвращающихся в Косово, значительно сократилось, что связано с наступлением зимы и с реакцией на обращение бывшего Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который предложил отложить возвращение до весны 2001 года. За первые две недели декабря был зарегистрирован только 1031 случай возвращения в Косово в организованном порядке. Приблизительно 200 000 косовских сербов и 30 000–40 000 представителей других этнических меньшинств по-прежнему являются перемещенными лицами на территории Союзной Республики Югославии. В целом УВКБ сосредоточивает внимание на возвращении людей весной, и СДК готовятся к репатриации.

Перспективы

21. Ожидается, что с точки зрения безопасности обстановка в крае будет оставаться относительно стабильной, но напряженной, в Митровице и вдоль границы с южной Сербией в Прешевской долине.

Примечание

^a Будущие доклады будут охватывать календарный год.